



# Opinia națională

Săptămânal de opinii, informații și idei de larg interes național

Director: Mioara VERGU-IORDACHE

Anul 26, nr. 813, 13 martie 2018, 8 pagini, 1 leu, www.opinianaționala.ro



La 16 martie 1957, a încetat din viață, la Paris, sculptorul Constantin Brâncuși

Facultatea de Psihologie și Științele Educației București a Universității Spiru Haret, Centrul de cercetări în Sănătate Mintală și Dezvoltare Umană Florin Tudose organizează, în săptămâna 12-15 martie, la sediul său din str. Fabricii 46G, sector 6, București, Amfiteatrul A1 SESIUNEA DE PRELEGERI

## SĂPTĂMÂNA CREIERULUI



Profesorul haretist. Profesionalism. Implicare. Performanță

Prof. univ. dr. George VOLCEANOV,  
Facultatea de Litere:

*Atunci când am venit la Universitatea Spiru Haret, viața a intrat pe un făgaș foarte frumos. Când faci o treabă cu plăcere, studentul te simte și e bine (I)*

Viața nu i-a oferit nimic pe tavă, însă cuvântul determinare l-a însoțit în fiecare acțiune pe care a întreprins-o de-a lungul timpului. A luat lecții de chitară, tenis, scrimă-floretă, visa să devină comentator sportiv, dar nu regretă nicio clipă traseul profesional pe care l-a urmat. Consideră că poți face performanță și la tine în țară, nu trebuie neapărat să dai bir cu fugiții pentru a te simți împlinit. Într-un amplu interviu, prof. univ. dr. George Volceanov, director Departament Filologie, Facultatea de Litere, a povestit despre studenție, pasiuni, dar și despre cariera sa. În prima parte vom afla mai multe despre omul, profesorul, traducătorul literar.



» Pagina 3



Compozitorul Sorin LERESCU, conf. univ. dr. la Facultatea de Științe Socio-Umane a Universității Spiru Haret, a primit Premiul Uniunii Compozitorilor și Muzicologilor din România pe anul 2017, pentru lucrarea sa MODALIS IV pentru flaut și ansamblu de flaute. Decernarea premiilor UCMR a avut loc vineri, 9 martie 2018, în Aula Palatului Cantacuzino – ne-a informat decanul facultății, conf. univ. dr. Georgeta Pinghriac.

## Scriitorii români invitați să depună mesaje în Capsula timpului de la Bojdeuca Ion Creangă

Pentru a marca aniversarea Centenarului primului muzeu literar din România, Muzeul Ion Creangă (Bojdeuca), inaugurat în data de 15 aprilie 1918, Muzeul Național al Literaturii Române Iași lansează o invitație neconvențională scriitorilor români: scriitorii români sunt invitați să trimită o scrisoare de maximum o pagină A4 pe adresa MNLR Iași, conținând un mesaj scris de mână, pentru oamenii de peste un secol, care să continue fraza: Nu știu alții cum sunt, dar eu...



Scrisorile, care vor rămâne sigilate, vor fi depuse într-o așa-numită capsulă a timpului, urmând a fi deschise pe 15 aprilie 2118. Managerul MNLR Iași, Lucian Dan Teodorovici, a declarat: „Proiectul este, practic, în primul rând în beneficiul celor care vor administra Bojdeuca peste o sută de ani, căci ei vor avea o mică bijuterie în patrimoniul: mesajele unor scriitori de azi, dintre care am îndrăzni să sperăm că măcar unii vor fi citați și peste un secol. Personal, regret că n-o să mă aflu printre cei care vor deschide aceste scrisori, dar spectaculozitatea proiectului constă tocmai în faptul că mesajele nu vor fi citite decât atunci. Sper ca scriitorii români să accepte ideea și să trimită cât mai multe scrisori pe adresa Muzeului”. Scrisorile sunt așteptate până la data de 5 aprilie 2018, la următoarea adresă: Muzeul Vasile Pogor, strada Vasile Pogor nr. 4, Iași, cod 700110, iar pe plic va apărea numele expeditorului și mențiunea: Pentru proiectul Capsula timpului. Proiectul va fi lansat în cadrul programului Zilele Bojdeucii, duminică, 15 aprilie 2018.

## PREUNIVERSITARIA



După ce luați bacul, ajutați de USH – informații în pagina 4 – vă prezentați cu dosarul să ocupați locul rezervat prin PREÎNSCRIERILE ONLINE efectuate până pe 30 iunie 2018

- Viitorii studenți pot opta pentru unul dintre cele 48 de programe de studii de licență și 34 de programe de studii de masterat. (<http://admitere.spiruharet.ro/>)
- Cei care aleg să se preînscrie online vor fi scutiți de taxa de înscriere

» Pagina 4

## Centenar

Mioara VERGU-IORDACHE

În „bună” tradiție românească, previzibilul ne surprinde la orice pas. Începând cu anotimpurile și continuând cu orice ne marchează viața de zi cu zi. Dar suntem surprinși și de evenimentele istorice! De pildă, Centenarul Unirii din 1918. A trecut deja un trimestru din anul sărbătorii! Ceva memorabil? O construcție de orice fel care să amintească centenarul. Cum este folosit evenimentul astfel încât copiii și nu numai să învețe istoria românilor și a României?!

Iubita noastră țară seamănă cu o mamă bătrână, cu copii care clamează iubirea, dar o uită bolnavă, în frig, flămândă, printre vecini care-o privesc cu condescendență, chiar dispuși să ajute, dar care-i reproșează că au copii care o pot ajuta. Dar copiii aceștia, ei înșiși bolnavi, neputincioși, sau poate egoiști, indiferenți, nu vor să se etaleze cu ea, nu vor să-și recunoască mama. O vor de stirpe mai aleasă, mai nobilă. Ea nu strălucește cum o fac altele. Bogăția, frumusețea, înțelepciunea ei sunt profunde, se văd mai ales cu sufletul. Cine are suflet de neam și iubire.

E drept, ne-am cam învățat să ne facă alții temele, dar, în același timp, de egocentriști cu complexe de inferioritate ce suntem, așteptăm și note și recunoașteri de la alții. Este și motivul pentru care ne umflăm în pene fără rost, promitem fără acoperire, transpunem în practică permanentă balada Meșterul Manole; despre Miorița... ce să mai vorbim, ne curge prin vene...

Discuții profunde sau superficiale, pe ici, pe colo, aduc în atenție teme serioase, științifice, hiperbolizate sau minimalizate, cu aceeași veșnică nemulțumire. Nu suntem fericiți cu ce suntem, cu ce avem! Vrem să fim altfel, dar nu știm cum. I-am copia pe alții, dar suntem prea orgolioși. Am face ca noi, dar nu avem încredere. Ne rugăm să ne ajute Dumnezeu. Și Dumnezeu ne ajută, dar nu ne bagă și-n traistă!

Din timp în timp, în istoria noastră totuși milenară, unul sau mai mulți oameni au lepădat tarele caracterului nostru și au adus la lumină calități: inteligență, imaginație, hărnicie, consecvență, mândrie... Și s-a construit. O vreme am reușit să fim mândri. Apoi, viermele dezbinării și al truștii individuale a atacat/atacă din nou și iar devenim sceptici, nemulțumiți, nefericiți, iar ne suntem buricul pământului, iar ne simțim paria, ignorați... Ceva ne împiedică să ne evidențiem calitățile certe, să avem încredere în noi și-n concetenii noștri, să fim uniți și câștigători. Acel ceva ne împiedică să facem din sărbătoarea centenarului tinereții/ noii României o bornă în istoria noastră. O sărbătoare a construcției și a gândului nostru înalt.

Mi-ar plăcea să se întâmple o minune: în cele trei semestre rămase din anul Centenarului să ne amintim de calitățile noastre și să le punem la treabă. Să onorăm sărbătoarea!

## UNIVERSITARIA

## PROmotorii Firmei Tale (PROFIT)

– pentru regiunea Centru

Marti, 6 martie 2018, a avut loc lansarea proiectului *PROmotorii Firmei Tale (PROFIT) – pentru regiunea Centru*, finanțat prin Programul Operațional Capital Uman 2014 – 2020, Axă prioritară 3: Locuri de muncă pentru toți, Obiectivul tematic 3.7: Creșterea ocupării prin susținerea întreprinderilor cu profil non-agricol din zona urbană.

Este implicată în proiect Agenția de Dezvoltare Durabilă a Județului Brașov (ADDJB), în parteneriat cu Universitatea Spiru Haret (USH).

Lansarea proiectului a avut loc la Consiliul Județean Brașov.

Proiectul are ca obiectiv dezvoltarea competențelor antreprenoriale și crearea de noi afaceri în regiunea Centru, prin furnizarea de programe de formare profesională și activități integrate.

Au fost prezenți la eveniment antreprenori, oficialități locale, reprezentanți ai presei și numeroși absolvenți ai Universității Spiru Haret, aceștia din urmă fiind interesați să participe la derularea proiectului.

Ca urmare a implementării proiectului, 336 de persoane din Regiunea Centru, cu vârsta între 18 și 64 de ani, vor beneficia de măsuri de formare în domeniul antreprenoriatului.

Minimum 36 de planuri de afaceri vor fi sprijinite a se implementa în mediul urban, în diferite domenii non agricole.

Pentru detalii: manager de proiect: Luciana Gliga, Agenția de Dezvoltare Durabilă a Județului Brașov, tel: +40735.511.757, profit@addjb.ro

Lect. univ. dr. Cristiana BĂLAN



## Conferința publică

## Răbdarea – o virtute fără seamăn.

## Cum să o sporim în viața cotidiană

• Sala Studio a Universității Spiru Haret va găzdui vineri seară, 23 martie, ora 19:00, conferința publică cu tematica *Răbdarea – o virtute fără seamăn. Cum să o sporim în viața cotidiană*, susținută de Venerabilul Maestru buddhist Markus Getzner.

Știm bine cum în viața de zi cu zi o atitudine răbdătoare și îngăduitoare față de ceilalți ne va fi de mare folos, căci vom întâlni adesea situații și împrejurări adverse, persoane care încearcă să ne pună la încercare. Dacă suntem capabili să nu reacționăm negativ, nu numai că vom evita să fim perturbați și ne vom păstra o minte calmă și destinsă, dar, în același timp, prin înțelegere și bunăvoință vom calma și agresivitatea adversarului.

Spunem „cu răbdarea trecem marea”... Însă ce este această răbdare și stare de calm la care râvnim cu toții și cum o putem obține și spori în mintea

noastră? Cum să facem și în situațiile când avem nevoie de stăruință într-o lucrare grea și de lungă durată; de perseverență și tenacitate când învățăm ceva nou?

În cadrul acestui eveniment, Venerabilul Markus Getzner va răspunde la întrebările aduse în discuție și va împărtăși din cunoștințele sale vaste cu privire la practica răbdării și cum să o sporim în viața noastră, pentru a atinge o transformare spirituală și o fericire traică pentru noi și ceilalți.

Mai multe amănunte pe site: <http://rabten.ro/rabdarea-o-virtute-fara-seaman-si-cum-sa-.../>

## APEL CĂTRE TOȚI STUDENȚII PASIONAȚI DE PROGRAMARE ȘI TEHNOLOGIE CARE VOR SĂ FACĂ LUCRURI MĂREȚE!

Tehnologia te-a ajutat să ajungi unde ești astăzi! Acum, ai ocazia să îți folosești cunoștințele inventând ceva inovator ce poate schimba viața oamenilor!

Încurajăm profesorii cu inițiativă să sprijine studenții în cadrul competiției prin poziția de mentor!

\* **Poți participa la Java Competition cu proiectul de licență / proiectul de an!**

\*Nu sunt acceptate proiectele ce folosesc MySQL

**Competiția Java pentru Universități este organizată de ADFABER și sponsorizată de Oracle Academy.**

Concursul național se adresează studenților pasionați de programare care doresc să-și dezvolte aptitudinile și cunoștințele de programare Java în activități competitive.

**Obiectivele concursului sunt:**

- aprofundarea cunoștințelor de programare Java;
- dezvoltarea personală a studenților prin participarea la competiții ce stimulează abilități de prezentare, sinteză a ideilor, lucru în echipă;
- orientarea în carieră a studenților, care este în strânsă legătură cu realitatea în care trăim și cu viitorul care se prefigurează;
- încurajăm profesorii să sprijine studenții în cadrul competițiilor.

**Inscrierea în concurs** – din 5 martie 2018 până în 30 aprilie 2018, ora 23:59.

**Trimiterea proiectelor** se realizează în intervalul 1 aprilie – 30 aprilie, ora 23:59.

**Jurizarea** se efectuează între 1 și 12 mai 2018, unde vor fi alese proiectele finaliste.

Desemnarea câștigătorilor are loc într-o zi din perioada 15-22 mai când cele 6 echipe finaliste își vor prezenta proiectele.

### Smart City

**Tema proiectului: SMART CITY**

Participanții la competiție trebuie să realizeze o aplicație ce integrează conceptul de *Smart City* – modul în care tehnologia ușurează viața de zi cu zi transformând orașul în care locuim într-unul inteligent – folosind tehnologii Java și Oracle Database.

\*Aplicația realizată poate fi web sau sub forma unei aplicații pentru smartphone.

Mai multe detalii pe <http://javacompetition.adfaber.org/>

## ZIUA FEMEII LA FACULTATEA DE LITERE

Este deja o tradiție în Facultatea de Litere ca, de 8 martie, conducerea, cadrele didactice și studenții să se reunească pentru a întâmpina primăvara și pentru a sărbători *Ziua Femeii*. Și anul acesta, invitația de a participa la această sărbătoare a stat sub semnul muzicii. Elena-Marina Ciocoiu, studentă în anul III, specializarea engleză – spaniolă, ne-a încântat cu un recital de melodii, în interpretare proprie. Recitalul ei a cuprins piese din repertoriul muzical internațional; dintre acestea amintim *Lego House* (Ed Sheeran), *Attention* (Charlie Puth), *Uh Huh* și *Issues* (Julia Michaels), *Stickwitu* și *Feelin' Good* (Pussycat Dolls), *A Woman's Worth* (Alicia Keys), *Reflection* și *That's My Girl* (Fifth Harmony).

A fost un adevărat spectacol muzical. Ca de fiecare dată, Elena - Marina Ciocoiu a reușit, prin această extraordinară formă de comunicare, muzica, să ne bucure sufletul, să ne încante auzul,

să ne emoționeze, dar mai ales să ne facă să o iubim și mai tare și să fim mândri că este studenta noastră. Glasul ei minunat a răsunat pentru a ne vesti primăvara, pentru a ne încărca de optimism, de energie pozitivă. Pentru câteva ceasuri, aceasta a fost nu doar vestitorul primăverii, ci liantul necesar pentru a ne redescoperi dincolo de aulele de curs și seminar, într-o ambianță relaxată și relaxantă în care am socializat, în care studenții noștri și-au cunoscut colegii veniți din alte instituții universitare.

În încheierea întâlnirii, am reușit să-i smulgem promisiunea fermă că, la festivitatea de absolvire de peste câteva luni, tot ea ne va delecta, cu un alt recital, ceea ce ne îndreptățește să vă lansăm deja invitația de a fi alături de absolvenții Facultății de Litere, la încheierea acestui an universitar.

La bună revedere și o primăvară minunată cu multe împliniri!

Lect. univ. dr. Daiana DUMBRĂVESCU

Facultatea de Psihologie și Științele Educației București a Universității Spiru Haret, Centrul de cercetări în Sănătate Mintală și Dezvoltare Umană Florin Tudose organizează, în săptămâna 12-15 martie, la sediul său din str. Fabricii 46G, sector 6, București, Amfiteatrul A1

## Sesiunea de prelegeri

## SĂPTĂMÂNA CREIERULUI

## Sesiunea de prelegeri „Săptămâna creierului”

Facultatea de Psihologie și Științele Educației București a Universității Spiru Haret, Centrul de Cercetări în Sănătate Mintală și Dezvoltare Umană „Florin Tudose”

Luni, 12 martie 2018, ora 18: IULIANA ALEXA, redactor-șef al revistei *Psychologies*

„Despre coach, guru de duzină și impostori în domeniul dezvoltării personale”

Marti, 13 martie 2018, ora 18: DRAGOȘ CĂMECI, Facultatea de Psihologie și Științele Educației București a Universității Spiru Haret

„Au amintirile autobiografice rolul de a respira creierul?”

Miercuri, 14 martie 2018, ora 18: LIVIA PETRESCU, Facultatea de Biologie a Universității din București, Departamentul de Anatomie, Fiziologie și Biofizică a Animalelor

„Comunicarea vizuală la om și alte vertebrate”

Joi, 15 martie 2018, ora 18: CLAUDIU PAPASTERI, Facultatea de Psihologie și Științele Educației a Universității din București

„Rețelele neurale artificiale: algoritmi de învățare inspirați de creier”

THE DANA FOUNDATION  
www.dana.org

## PROGRAM

**Luni, 12 martie 2018, ora 18** – Iuliana Alexa, redactor-șef al revistei *Psychologies*

– *Despre coach, guru de duzină și impostori în domeniul dezvoltării personale*

**Marti, 13 martie, ora 18** – Dragoș Cămechi, Facultatea de Psihologie și Științele Educației București a Universității Spiru Haret

– *Au amintirile autobiografice rolul de a repara creierul?*

**Miercuri, 14 martie, ora 18** – Livia Petrescu, Facultatea de Biologie a Universității din București, Departamentul de Anatomie, Fiziologie și Biofizică a Animalelor

– *Comunicarea vizuală la om și alte vertebrate*

**Joi, 15 martie, ora 18** – Claudiu Papasteri, Facultatea de Psihologie și Științele Educației a Universității din București

– *Rețelele neurale artificiale: algoritmi de învățare inspirați de creier*  
Intrarea este gratuită.



Opinia națională

ISSN 1221-4019

ISSN 1841-4265 (online)

www.opinianaționala.ro

www.facebook.com/opinianaționala

Strada Fabricii nr. 46G, sector 6, București

Telefon/fax: 021 316 97 91

Centrală: 021 316 97 85, 021 316 97 86, 021 316 97 87,

interioare 168 și 143

e-mail: opinia@spiruharet.ro; on@spiruharet.ro

## REDAȚIA:

Mioara Vergu-Iordache, Gabriela Moldoveanu

Mihăiță Enache (fotoreporter),

Vasilichia Dinu, Cornelia Prodan, Florentina Stemate (DTP).

## Stimați cititori,

Dorim să fiți partenerii noștri în elaborarea publicației

*Opinia națională*. De aceea, vă adresăm invitația de a ne transmite opinii,

informații, idei de larg interes național, pe care să le publicăm în edițiile

viitoare. Așteptăm cu interes și propuneri privind conținutul publicației.

REVISTA OPINIA NAȚIONALĂ

este editată de

FUNDAȚIA ROMÂNIA DE MÂINE

Tiparul executat de

TIPOGRAFIA FUNDAȚIEI  
ROMÂNIA DE MÂINE

Solicitări de abonamente,

cu plata prin mandat

postal sau dispoziție

de plată, se pot adresa

serviciului de difuzare.

Strada Fabricii nr. 46 G,

sectorul 6, București.

Telefon 021.316.97.88/  
int.108.

ISO 9001 certificat nr. 639C



Spuneți-ne câteva cuvinte despre George Volceanov omul

Ca om, sunt o persoană care a muncit toată viața; începând cu ciclul primar până la facultate, am înregistrat rezultate tot mai bune odată cu înaintarea în vârstă. Ceea ce este cu adevărat important în viață este să ne găsim adevărata vocație, care să fie întemeiată pe opțiunea noastră pentru ceea ce vrem să facem și pe valorificarea unor calități de care dispunem prin educație sau, poate, genetic. Important este să nu ne lăsăm împinși de la spate în direcții pe care nu ni le dorim.

Subliniază că a avut părinți flexibili, care i-au oferit libertatea de a face ceea ce își dorește în viață, deși, la un moment dat, tatăl său a vrut ca tânărul George să dea examen de admitere la Facultatea de Drept, pentru că, afirmă acesta, „pe vremea aceea se intra mai ușor la Drept decât la Limbi Străine.” Consideră că a urmat cariera pe care și-a dorit-o. Pe parcursul anilor a păstrat legătura cu fostele cadre didactice. A fost invitat recent la un eveniment la care au participat foștii profesori ai catedrei de engleză din cadrul Universității București.

Mă simt onorat, pentru că invitația mi-a fost adresată de fostul decan din anii mei de studenție, profesorul Dumitru Chițoran, întemeietorul sociolingvisticii în România și fondatorul proiectului de analiză contrastivă între limbile engleză și română în România. Totodată, pe invitație chiar s-a specificat faptul că sunt invitat în calitate de absolvent fruntaș al respectivei instituții de învățământ și că prin prezența mea aș aduce un omagiu profesorului Leon Levițchi, care dă numele sălii în care are loc evenimentul și care mie mi-a fost mentor, iar la ora actuală, în anglistica românească, există percepția că, într-un fel, sunt continuatorul opereii mentorului meu. Din punctul meu de vedere, acest lucru reprezintă o recunoaștere a statutului profesional pe care l-am dobândit prin muncă și tenacitate.

Pe parcursul anilor de facultate a fost puternic influențat de contactul cu o serie de mari personalități ale vieții culturale de la acea dată: profesorul Silvian Iosifescu, întemeietorul catedrei de Teoria literaturii și literatură comparată de la Universitatea București, profesorul Mircea Martin, actualmente membru corespondent al Academiei Române, profesorul Ștefan Stoinescu, care și-a încheiat activitatea la Universitatea Cornell, Leon Levițchi, considerat de mulți, până azi, cel mai mare anglist român, Cornelia Comorovski, o specialistă în literatură universală și comparată. Au fost oameni care, pentru mine, au reprezentat modele, mi-am dorit să învăț de la fiecare ceva, să le calc pe urme. Vreau să subliniez că la data respectivă toți acei profesori erau angajați pe piața de carte din România, fiecare profesor publica cărți, fie că era vorba de un dicționar, o carte de teorie, critică literară sau o carte de traduceri din literatura universală. La ora actuală, universitarii au devenit mai sterili, scriu volume superspecializate, pe care nu le înțeleg nici măcar unii dintre specialiști, nu mai zic de studenți, nu mai sunt oameni care să reprezinte modele.

George Volceanov spune că această tendință a fost importată din America după 1990, când mulți au început să obțină burse Fullbright în Statele Unite. În schimb, subliniază el, cea mai bună revistă culturală și științifică din lume adresată publicului larg, The New York Review of Books, care apare în 20 de numere pe an, este scrisă de specialiști de renume din toate domeniile culturii, artelor și științei, dar toate

articolele sunt scrise într-un limbaj popular, de popularizare științifică și culturală, deci cu adresabilitate către un public foarte larg.

Această ruptură de publicul român a observat-o când a pornit la drum în 2010 cu proiectul de traduceri al opereii lui Shakespeare. Apelând la colegii universitari români care să contribuie la ediție cu prefete scrise la piesele traduse, a constatat cu stupeoare că foarte mulți dintre universitarii noștri se exprimă foarte greu, de-a dreptul incoerent în unele cazuri atunci când scriu un text științific sau de popularizare în limba română, pentru că ei întreaga carieră și-au clădit-o pe texte scrise în limba engleză, pentru un public străin. Ceea ce mi s-a părut foarte grav este că a apărut o fractură între acești universitari care trăiesc în România, dar vor să fie cunoscuți în străinătate, și publicul larg de cititori din România, care habar nu are de existența lor. Acești oameni sunt practic ruși de România și de cititorii români. Vor să fie cunoscuți mai ales în acele cercuri străine care acordă burse, granturi de cercetare, stagii de pregătire. Nicio clipă nu mi-am dorit să obțin astfel de favoruri academice, toată opera mi-am clădit-o folosindu-mă de bibliotecă, internet și construindu-mi o carieră în România. Poți să fii deștept și stând în țara ta. În ciuda refuzului de a dezerta din România, vreau să subliniez că am lucrări de impact, inclusiv teza de doctorat, care apar citate la vârful bibliografiei internaționale dedicate opereii lui Shakespeare.

#### Ce v-a determinat să urmați o carieră didactică?

Cadru didactic am devenit prin forța împrejurărilor în anii comunismului. La absolvirea facultății, automat, erai obligat să devii cadru didactic. Dacă aveai o pilă la nivel înalt, printre activiștii de partid, puteai obține o negație, îți alegeai un loc cât mai îndepărtat de București și te reveleai imediat în capitală.

Eu nu am beneficiat de această conjunctură și, Bucureștiul fiind oraș închis pentru promoția mea și alte câteva promoții care au urmat după noi, a trebuit să mă duc într-o capitală de județ, să predau într-o școală generală, asta s-a întâmplat la Călărași.

După câțiva ani în Călărași am fost adus în București, „la ordin”, ca asistent universitar de nivel B într-o școală militară de ofițeri, un mediu unde nu m-am simțit deloc bine, pentru că nu am făcut nici armata și am o gândire mai puțin conservatoare, ascultasem foarte mult Europa Liberă, știam ce înseamnă cultura hippy etc. Concluzia este că nu eram un om care să poată respecta un program rigid, fix, reguli, cutume ș.a.m.d. În general, toată viața am vrut să fiu o pasăre liberă.

Au urmat câțiva ani de servituți, după cum mărturisese acesta, însă, la câțiva ani după căderea comunismului, a acceptat invitația fostei sale profesoare de morfologie de la Universitatea București, Domnica Șerban, care a fost decan fondator al Facultății de Limbi Străine în Universitatea Spiru Haret, iar la vârsta de 40 de ani și-a văzut visul împlinit, și anume acela de a nu preda curs practic sau limbaje de specialitate, ci istoria literaturii engleze.

„În momentul în care m-am mutat la Universitatea Spiru Haret am și scris primul curs tipărit din istoria catedrei de engleză de la noi, A Survey of English Literature from Beowulf to Jane Austen, și viața a intrat pe un făgaș foarte frumos, am avut niște studenți minunați și mi-a plăcut ceea ce se predau. Când faci o treabă cu plăcere, studentul te simte și e bine.”

Și-a dorit foarte mult să urmeze o carieră universitară de profesor de literatură engleză, pentru că, de fapt, și-a dat seama că urmează exemplul celor care îi erau mentori.

În primul an când am venit să predau la Universitatea Spiru Haret l-am avut coleg de

catedră pe fostul meu profesor, Ioan Aurel Preda de la Universitatea București, pe care l-am rugat să îmi dea notițele lui de curs, dar m-a refuzat. Am fost ca un copil aruncat într-o piscină fără colac, însă nu-mi pare rău, pentru că, având mână liberă, mi-am construit cursul, de fapt, așa cum mi-am dorit, făcând o sinteză între tot ce am învățat de la profesorii mei și propriile mele contribuții la domeniul, își amintește acesta.

#### Ce ne puteți spune despre cariera dumneavoastră de traducător literar?

Am ajuns traducător de nevoie. Eu mi-am dorit să devin critic literar, însă în mod sistematic mi s-au închis toate ușile revistelor unde am încercat să colaborez, iar în disperare de cauză am apelat la foștii mei profesori, Ștefan Stoinescu și Leon Levițchi. Aceștia m-au ajutat să dau probe de traducere la niște edituri, iar ulterior acestui moment, am devenit traducător literar.

În primii 10 ani, George Volceanov își amintește că a tradus texte doar din limba maghiară, pentru că traducerea din engleză erau rezervate piloșilor pe vremea comunismului. A colaborat cu foarte multe edituri în calitate de colaborator, unde făcea confruntare de traduceri, era un fel de „paznic la stână”, spune acesta. În urma verificării traducerilor făcute de persoanele „cu pile”, traducătorul George Volceanov afirmă că acestea erau execrabile, pline de greșeli. Per total, însă, acesta mărturisește că a fost o ucenicie foarte bună, pentru că a învățat foarte multe. La jumătatea anilor 1990 nu tradusesse mai mult de 3-4 cărți din engleză, în schimb, era foarte respectat de breaslă, pentru că toată lumea îl știa ca pe cel care atunci „când ia un text scoate tot răul de acolo, nu iartă nimic.” Premiile nu au întârziat să apară, iar anul 1998 este anul care i-a adus primul trofeu pentru traducere, acordat de Asociația Scriitorilor din București. În jurul era și Radu Lupan, un bun traducător al anilor ceaușști, care mă aprecia foarte mult și care m-a propus la premiu, își amintește George Volceanov. Au urmat ulterior și alte premii, acestea ajungând la 13 până în prezent.

A decis să urmeze o carieră pe filieră filologică, deoarece și-a dat seama de mic care îi sunt aptitudinile. Eu eram un tip creativ, dacă ne uităm la foaia matricolă: din copilărie până în clasa a XII-a notele mele cele mai bune au fost la limba engleză, la istorie și la limba română. Dacă ar fi fost să am a doua opțiune, aș fi ales istoria, care îmi place și astăzi foarte mult. Tata nu visa neapărat să ajung eu absolvent de drept, îi era teamă de un eventual eșec la engleză. Când am intrat cu o medie foarte bună la admitere, vecinii de apartament și-au trimis băatul la facultate să verifice dacă informația este adevărată, se mirau că am intrat, pentru că era un examen dificil. Abia peste ani am conștientizat faptul că la facultatea respectivă erau două tipuri de populație școlară: erau oameni cu părinți din mediul muncitoresc, funcționăresc, să zic, oameni normali, dar cam două treimi din cei admiși erau copii de activiști, fii de secretari de partid, de județ, fii de redactori șefi pe la mari reviste, copii de scriitori mari, copii de mari actori etc. Cu toate acestea, am reușit la admitere mergând zilnic la Biblioteca Națională, conspiciind istorii literare și tot felul de texte, asta a fost cheia succesului.

#### Dacă ar fi să renunțați la una dintre aceste meserii (n.r. traducător și cadru didactic), care ar fi aceea și de ce?

La cariera de cadru didactic nu aș putea renunța, pentru că din scris nu se poate trăi, nu doar în România, ci în orice altă țară civilizată. Există cazuri foarte rare ale unor personalități care au trăit exclusiv din scris, dar aș putea trăi exclusiv din traduceri literare doar dacă aș trăi într-o țară ca Germania, Olanda, Spania. Au fost momente în viața mea când am renunțat benevol la traducere, un exemplu atunci când m-am înscris

la doctorat. Am avut 2-3 ani când nu m-am ocupat de traduceri, sau perioade când am realizat mai multe dicționare. Alcătuirea unui dicționar este mult mai dificilă decât o traducere și este o muncă fizică îngrozitoare, te macină fizic și moral.

#### Ce visați să deveniți când erați mic?

Când eram foarte mic, pe la vârsta grădiniței, părinții mei râdeau că vreau să mă fac măturător, pentru că era foarte plăcut să împingi un tomberon pe roți și să dai cu mătura pe stradă. Bucureștiul era foarte curat în copilăria mea. Ulterior, la vârsta adolescenței și în primii ani de facultate, mă gândeam că meseriile care mi s-ar potrivi foarte bine ar fi de ziarist sportiv, pentru că practicisem și sportul în copilărie, jucasem și fotbal în campionatul de pitici al municipiului București, eram jucător legitimat. Îmi plăcea sportul, mi-ar fi plăcut să devin comentator sportiv sau să scriu la ziarul Sportul popular. O altă pasiune care mi-a marcat adolescența, anii de liceu, a fost să devin disc-jockey. Dacă nu mă întâlneam cu profesorul Levițchi, care m-a tras spre traducerea literară și Shakespeare, probabil că aș fi devenit gazetar sau disc-jockey.

#### Regretați că nu ați devenit comentator sportiv?

Nu, mi-e mai bine așa, mă consider împlinit, deși poate că și în gazetăria sportivă poți să faci performanță, să fii foarte bun și acolo. Avem un exemplu în acest sens, pe regretatul Ioan Chirilă, cel mai mare gazetar sportiv pe care l-am avut, există chiar și un premiu anual Ioan Chirilă, pe care îl decernează fiul său, cunoscutul actor și cântăreț Tudor Chirilă.

#### Având în vedere faptul că v-ați clădit cariera în România, cum percepeți publicul român?

Este un public eterogen, vorbim de acel public care mai citește carte, nu mă refer la publicul care butonează telefoane continuu. Avem un public cititor cu gusturi relativ eterogene, în funcție de gradul de cultură, desigur. Sunt oameni care citesc literatură de bună calitate, sunt și oameni care citesc romanele acelea roz, Harlequin Collection. Până la urmă, prefer pe cineva care citește o poveste de dragoste ușoară, ieftină, decât pe cineva care nu citește deloc.

Avem un public avizat, cele două târguri organizate anual la București sunt o dovadă că lumea nu a uitat cu totul de carte. Sunt mulțumit de publicul nostru.

#### În afară de cele două târguri menționate, participați românii la alte evenimente culturale?

Pe lângă cele două târguri, mai sunt și alte acțiuni importante, cum ar fi Festivalul Internațional de Literatură și Traduceri de la Iași, unde participarea publicului este impresionantă. Acolo se face o promovare culturală foarte bună, am văzut foarte mulți liceeni care vin și se întâlnesc cu scriitorii și chiar au discuții avizate. Mai este un festival de literatură ce se desfășoară anual, toamna, la Cluj. De asemenea, mai sunt târguri de carte teritoriale, știu că există o caravană Gaudeamus, care organizează câte un târg aproape în fiecare capitală județeană. În București există foarte multe acțiuni culturale, constând în lansări de carte.

#### Ce preferați: cartea clasică sau e-book reader?

Fiind mai conservator, prefer cartea clasică, n-aș putea să mă plimb cu o tabletă și să citesc în diferite locuri din mers, mi-ar fi foarte greu. Folosesc calculatorul ca suport de lectură doar atunci când citesc un document foarte scurt, în scopul documentării științifice.

Proiectul Profesorul haretist. Profesionalism. Implicare. Performanță este realizat de Centrul de presă al USH – <http://presa.spiruharet.ro/>



## PREUNIVERSITARIA

### UNIVERSITATEA SPIRU HARET

● te pregătește  
pentru  
BACALAUREAT!

Dacă ești elev în clasa a XII-a și vrei să promovezi examenul cu note mari, participă la meditațiile gratuite la Limba Română și Matematică. Colegii noștri de la Departamentul de Consiliere și Orientare în Carieră te așteaptă la ședințele gratuite în cadrul cărora te vei cunoaște mai bine, astfel încât să faci alegerea potrivită pentru viitorul tău. Pentru a te înscrie, trimite la [pr@spiruharet.ro](mailto:pr@spiruharet.ro), printr-un mesaj privat, următoarele informații:

- numele tău complet;
- adresa de e-mail și numărul de telefon;
- materia / materiile la care vrei să participi.

● organizează  
**PREÎNSCRIERI ONLINE**

în perioada 1 februarie-30 iunie 2018

● Viitorii studenți pot opta pentru unul dintre cele 48 de programe de studii de licență și 34 de programe de studii de masterat. (<http://admitere.spiruharet.ro/>)

● Cei care aleg să se preînscrie online vor fi scutiți de taxa de înscriere

Sistemul implementat încă din anul 2017 are rolul de a veni în sprijinul viitorului candidat prin simplificarea procedurilor administrative de înscriere la facultate. Parcurgerea următoarelor etape ale procesului de admitere în cadrul universității este obligatorie.

Puteți opta pentru una dintre facultățile din București și din țară, prin completarea formularului de preînscriere, disponibil la adresa <http://www.spiruharet.ro/facultate-preinscriere> și, ulterior, prin confirmarea locului până la data de 31 iulie.

**Admiterea propriu-zisă are loc în perioada  
1 iulie-30 septembrie**

Pentru a deveni studenți, candidații trebuie să depună dosarul de candidatură (ce include formularul de preînscriere) și să susțină probele de admitere specifice specializării alese. Ulterior obținerii calificativului ADMIS, li se va deduce taxa de înscriere din prima rată de școlarizare.

Oferta educațională a Universității Spiru Haret este una variată, viitorii haretști putând alege dintre specializări precum științe juridice, politice și administrative, educație fizică și sport, informatică, medicină veterinară, psihologie și științele educației, științe economice sau științe socio-umane.

Dezvoltarea programelor educaționale ale instituției de învățământ reprezintă o preocupare continuă pentru managementul universității, care și-a propus ca acestea să răspundă cerințelor reale ale societății contemporane și să aibă aplicabilitate pe piața muncii actuale.

Printre pilonii principali ai Strategiei europene în domeniul Ocupării Forței de Muncă definită prin Tratatul de la Amsterdam se numără promovarea inițiativei și a spiritului întreprinzător.

În acest context, Universitatea Spiru Haret susține ideile inovative de business ale studenților, aceștia putându-se implica în diverse proiecte cu finanțare europeană (COST, ERASMUS+, TEMPUS), startup-uri, proiecte și stagii de cercetare, sau se pot dezvolta personal și profesional prin intermediul internship-urilor, workshop-urilor, seminariilor, pe care instituția în parteneriat cu mediul de afaceri le pune la dispoziție.

Un proiect de succes:  
*Twinlettres: regards critiques sur le monde*



Proiectul e-twinning *Twinlettres: regards critiques sur le monde* desfășurat în anul școlar 2016-2017, la care au participat elevii Școlii Gimnaziale Grigore Moisil Ploiești, coordonați de profesoara de limba franceză, Cristina Stan, a câștigat Premiul pentru limba franceză (sponsorizat în tandem de Federația Internațională a Profesorilor de Limba Franceză și Biroul Național de Asistență din Franța).

Proiectul a avut ca parteneri școli din România (Școala Gimnazială Grigore Moisil Ploiești), Grecia, Italia, Spania, Tunisia și Belgia, toate aceste instituții câștigând, la încheierea activităților, certificate naționale de calitate acordate de birourile naționale de asistență din țările lor, drept urmare au obținut și certificate europene de calitate, care au permis instituțiilor partenere să se înscrie la Concursul pentru premiile europene e-twinning 2018.

străini, unii dintre aceștia fiind liceeni sau vorbitori nativi de limbă franceză (tunisienii, care vorbesc și limba franceză, datorită ocupației franceze a teritoriului din trecut). Propunând o reflecție asupra evenimentelor actuale, proiectul a subliniat tema incluziunii și și-a propus să promoveze o atitudine responsabilă față de problemele cu care se confruntă cetățenii secolului XXI.

Obiectivele urmărite au fost: colaborarea în vederea scrierii unui roman epistolar în limba franceză, descoperirea, prin citirea unei lucrări clasice a Iluminismului, a valorilor transmise de limba pe care o învață și promovarea valorilor de bază ale incluziunii, care să le permită elevilor să înțeleagă pe deplin și să îmbrățișeze importanța valorilor comune, conștientizarea cetățenilor de mâine pentru cetățenia activă și descoperirea celui alt, promovarea înțelegerii reciproce între popoare și conștientizarea interculturală.

Pentru a colabora în cadrul proiectului, elevii și profesorii parteneri au folosit texte, imagini, fotografii, caricaturi și desene, video, înregistrări, cântece și tot ce înseamnă corespondența astăzi: cărți poștale, scrisori, telefon, internet, Facebook și alte rețele sociale, skype, sms, e-mail, forumuri, bloguri etc.

Elevii români au creat personaje fictive, în scrisorile cărora au prezentat critic și obiectiv sistemul de învățământ din România, au prezentat tradițiile și obiceiurile poporului nostru, punând în evidență calitățile dintotdeauna ale neamului românesc: inteligența, curiozitatea, ospitalitatea. Elevii au putut, astfel, prin intermediul limbii franceze, să se manifeste creativ și să împărtășească frânturi din cultura românească. Produsul final al acestui proiect nu este doar e-book-ul cu *scrisorile-povești* create și ilustrate de elevi, ci și bucuria din sufletul elevilor participanți care au legat prietenii cu colaboratorii lor, fără să țină seama de culoarea pielii, de limbă, de neam.

Cristina STAN



Elevii claselor a VII- a și a VIII- a și câțiva elevi debutanți din clasa a V- a au experimentat un nou gen de colaborare, care a constat în a scrie un roman epistolar colaborativ pentru a descrie (critica) într-un mod satiric societatea din jurul lor. Modelul care a constituit sursa de inspirație a fost *Scrisorile persane*, de Montesquieu, cel dintâi roman epistolar al secolului al XVIII-lea.

Deși li s-a părut dificil la început, studiind limba franceză ca limbă secundară, elevii au făcut față cu brio provocărilor lansate de colaboratorii



A început a șasea ediție a competiției naționale de educație financiară  
**Bani pentru școala ta™!**

● Liceele din țară pot beneficia de finanțări de până la 10.000 euro

**București, 5 martie 2018** – A șasea ediție a Competiției naționale de educație financiară Bani pentru școala ta™ aduce din nou finanțări de până la 10.000 de euro pentru liceele din România.

Elevii de liceu cu vârsta mai mare de 15 ani, dar și absolvenți, profesori, părinți și alți susținători ai unităților de învățământ pot câștiga pentru școlile lor finanțări de până la 10.000 de euro, dacă urmează în perioada 1 martie – 31 martie 2018 trainingurile online gratuite de educație financiară – modulele BaniIQ™ și Banii pe net™ – disponibile pe site-ul Competiției – [www.banipentruscoalata.ro](http://www.banipentruscoalata.ro)

Fiecare liceu este înregistrat automat în Competiție odată cu înscrierea elevilor și susținătorilor săi în training și acumulează EUROpuncte pentru fiecare persoană care urmează modulele online și completează testul de verificare a cunoștințelor. Săptămânal, pe site-ul [www.banipentruscoalata.ro](http://www.banipentruscoalata.ro), va fi anunțat clasamentul intermediar al liceelor susținute în Competiție.

Instituția de învățământ cu cel mai mare număr de susținători va beneficia de un premiu constând într-o sumă în euro egală cu numărul acestora, în limita a 10.000 de euro. De asemenea, vor primi premii și primele trei școli care vor atrage primii 1.000 susținători fiecare. Premiile vor fi folosite exclusiv pentru modernizarea școlilor, dotarea laboratoarelor, a claselor, achiziția de echipamente sau resurse educaționale.

Ediția curentă a *Competiției naționale Bani pentru școala ta™* este organizată de Junior Achievement (JA) România în cadrul programului național de Educație financiară JA – modulele blended learning BaniIQ™ și Banii pe net™, ce au ca scop formarea abilităților de administrare eficientă a resurselor financiare și de a lua decizii responsabile. Programul este susținut de Visa și băncile partenere.



În ediția precedentă, peste 35.000 de elevi, profesori, părinți și alți membri ai comunităților locale au participat la Competiție și au avut acces la informații esențiale despre bugetul personal, veniturile, cheltuielile, investiții și relația cu banca, dar și despre eCommerce, drepturile celor care cumpără online, securitatea în mediul online, taxe și impozite.

„Experiențele și informațiile acumulate prin parcurgerea training-urilor reprezintă o importantă gamă de noțiuni care mă va îndruma în viață spre cele mai bune decizii pe plan financiar. Ocazia de a aduce o contribuție față de laboratoarele de informatică, în care îmi petrec cea mai mare parte a timpului, m-a încântat de la bun început și m-a mobilizat să conving tot mai multe persoane să parcurgă aceste training-uri”, a declarat Aldea Alina, elevă la Colegiul Național Alexandru Ioan Cuza din Galați.

Pe parcursul primelor cinci ediții ale *Competiției naționale Bani pentru școala ta™*, JA România a investit, prin susținerea Visa și a băncilor partenere, peste 150.000 de RON în modernizarea școlilor și liceelor.

Mai multe informații despre competiție, traininguri, premii și regulamentul de participare găsiți pe [www.banipentruscoalata.ro](http://www.banipentruscoalata.ro)! Mult succes!

#### Despre Junior Achievement România

*Junior Achievement România* este o organizație non-profit, având ca misiune dezvoltarea în România a programelor internaționale JA de educație antreprenorială, economică, financiară, orientare profesională, sănătate și viață activă și dezvoltarea abilităților pentru viață. 39 de țări din Europa și 123 de țări din toată lumea urmează programele JA. În România, acestea sunt urmate de peste 200.000 de elevi din 1.400 de școli publice, prin parteneriatul cu Ministerul Educației Naționale și cu susținerea financiară a comunității de afaceri. Mai multe informații pe [www.jaromania.org](http://www.jaromania.org).

**Persoană de contact** – Dorin Călin  
National Operations Manager, Junior Achievement România  
Telefon: 0730 330 883; E-mail: [dorin.calin@jaromania.org](mailto:dorin.calin@jaromania.org)  
<http://www.jaromania.org>

Investește în Educație!

## Festivalul Național de Teatru, 19-28 octombrie 2018



Cea de-a 28-a ediție a Festivalului Național de Teatru (FNT), care va avea loc la București, în perioada 19 - 28 octombrie, va fi dedicată regizoarei Cătălina Buzoianu. În anul Centenarului Marii Uniri a românilor, activitățile și evenimentele dedicate Festivalului se vor desfășura sub simbolul: #fnt100 - Festivalul Național de Teatru 2018 - în 100 de evenimente.

## Augustin Cupșa - în turneu cu romanul



Așa să crească iarba pe noi

Iubitorii de literatură din Timișoara, București, Brașov, Galați și Craiova sunt așteptați să participe alături de Augustin Cupșa și invitații săi la dezbaterile despre noul său roman: *Așa să crească iarba pe noi*. În perioada 5-16 martie au loc o serie de evenimente dedicate romanului apărut în colecția *Scritori români contemporani* (Editura Humanitas), coordonată de Andreea Răuceanu.

## Chipuri, locuri, - cinematografele românești pe 29 iunie



Documentarul *Chipuri, locuri/Visages villages/Faces Places*, semnat de Agnes Varda și JR, nominalizat la premiile Oscar 2018, va avea premiera în cinematografele românești pe 29 iunie, fiind distribuit de microFILM. *Chipuri, locuri* va putea fi văzut în avanpremieră națională la Festivalul *One World Romania*, luna aceasta, pe 18 martie, ora 15:30, la *Cinema Pro*, și pe 25 martie, ora 21.00, la *Cinemateca Eforie*.

## Balerina Francesca Velicu a fost nominalizată la Laurence Olivier Awards

• Balerina Francesca Velicu a fost nominalizată la *Laurence Olivier Awards*, a treia nominalizare, după cele de la *Național Dance Awards*, în Regatul Unit al Marii Britanii, într-un singur an.

Ajunsă în vara lui 2016 la *English National Ballet*, prin destramarea trupei de balet create de la Opera Națională București, Francesca Velicu, cea care la numai 17 ani interpreta magistral rolul Kitri din baletul *Don Quijote*, muzica Ludwig Minkus, libret Marius Petipa, a reușit, în mai puțin de doi ani, să-i impresioneze pe britanici. Pe cea mai competitivă piață de dans și balet din întreaga lume, talentul tinerei balerine a fost răsplătit cu nominalizarea la cele mai râvnite



distincții din Regat, lucru unic, chiar și pentru cei de la ENB. Astfel, la *National Dance Awards* - premiile Asociației Criticilor britanici - a fost nominalizată la categoriile: *Cea mai bună interpretare feminină într-un balet modern* pentru rolul *The Chosen One* în faimosul balet *The Rite of Spring* al legendarei Pina Bausch și *Emerging Artist*, iar marți, 6 martie, a primit nominalizarea pentru *cea mai bună interpretare*, categoria *Dance*, pentru același rol. *Laurence Olivier Awards* sunt echivalentul premiilor *Tony*, din SUA, premiile societății teatrale londoneze, incluzând și performanțe din operă și balet.



## Orchestra Română de Tineret - turneu aniversar

Orchestra Română de Tineret va susține, sub bagheta lui Cristian Mandeal, un turneu prin care aniversază 10 ani de la înființare. Primul concert va avea loc la Ateneul Român din București în seara de 17 martie, de la ora 18.30. Evenimentul marchează, în același timp, și 140 de ani de la înființarea *Societății Tinerimea Română*. Concertul va avea în program, în prima parte, *Rapsodia a II-a* de George Enescu, *Fantezia*

*London Schools Symphony Orchestra* (LSSO) va concerta, pentru prima dată în România, pe scena Festivalului internațional de artă contemporană *Icon Arts Transilvania 2018*, ce va avea loc în luna iulie, la Sibiu. LSSO va veni în România la invitația Uniunii de Creație Interpretativă a Muzicienilor din România (UCIMR), iar în cadrul festivalului va prezenta *Rapsodia Română* de George Enescu, *Three Dance Episodes from On the Town* de Leonard Bernstein și *Concertul pentru orchestră* de Bela Bartok, informează un comunicat de presă.



*ungară S123* și *Concertul pentru pian și orchestră nr. 2* de Liszt, solistă fiind pianista de origine bulgară Plamena Mangova, iar, în partea a doua, *Simfonia a II-a* de Rachmaninov.

## Un pas în urma serafimilor - cele mai multe nominalizări la Premiile Gopo 2018



6,9 pe scara Richter (regia Nae Caranfil), *Breaking News* (regia Iulia Rugina), *Fixeur* (regia Adrian Sitaru), *Meda sau Partea nu prea fericită a lucrurilor* (regia Emanuel Parvu) și *Un pas în urma serafimilor* (regia Daniel Sandu) sunt cele cinci lungmetraje care intră anul acesta în cursa pentru trofeul *Gopo*, creația sculptorului Adrian Ilfoveanu,

la categoria *Cel mai bun film*. 23 de lungmetraje românești lansate în cinematografe în 2017 au fost luate în considerare de către juriu pentru desemnarea nominalizărilor celei de-a XII-a ediții a *Premiilor Gopo*. Câștigătorii vor fi anunțați în cadrul *Galei Premiilor Gopo*, care va avea loc pe 27 martie la Teatrul Național din Capitală.

## Valori românești



## Gheorghe MARINESCU

### - deschizător de drumuri în neurologia mondială

Deschizător de drumuri la nivel național și internațional, medicul Gheorghe Marinescu, membru titular al Academiei Române, a fost fondator al școlii românești de neurologie, precursor al descoperirii bolii *Alzheimer*, realizatorul primului film științific din lume. Gheorghe Marinescu a fost printre primii medici din lume care a aplicat în domeniul neurologiei metode histochimice și electrofiziologice în cercetarea științifică. S-au împlinit 155 de ani de la nașterea sa.

La 28 februarie 1863, s-a născut, la București, medicul Gheorghe Marinescu. În 1882 - după absolvirea Seminarului Central - se înscrie la Facultatea de Medicină din București. Cu sprijinul lui Victor Babeș, în al cărui laborator de Anatomie Patologică și Bacteriologie începuse să lucreze ca preparator, își continuă studiile, începând din 1889, la Paris în clinica de maladii ale sistemului nervos din spitalul *Salpêtrière* condusă de Jean-Martin Charcot. Aici cunoaște pe Pierre Marie, cu care va întreține strânse legături în viitor, pe Joseph Babinski și Fulgence Raymond. Mai târziu va lucra cu Carl Weigert, în Frankfurt pe Main, și cu Emil du Bois-Raymond, în Berlin. Încurajat de Pierre Marie, prezintă în 1890, la Berlin, la un congres internațional, rezultatul cercetărilor asupra substratului morfolopatologic în acromegalie. Între 1890 și 1896 întreprinde călătorii de studii în Germania, Anglia, Belgia și Italia. În 1897 susține la Facultatea de Medicină din Paris teza de doctorat cu titlul *Mâna suculentă în siringomieli*. În același an - întors în țară - primește funcția de șef al serviciului de boli neuroase la Spitalul Pântelimon; un an mai târziu este numit profesor la elinica bolilor neuroase a Facultății de Medicină din București. În 1898, cu ajutorul operatorului Constantin M. Popescu, realizează primul film științific din lume: *Tulburările mersului în hemiplegia organică*. La 25 octombrie 1899, medicul Alexandru Bolintineanu a susținut la Paris o teză de doctorat despre coxotuberculoză, care se baza pe studii mersului bolnavilor din filmele realizate la Spitalul Pântelimon. Considerate pierdute multă vreme, o bună parte dintre acestea a fost descoperită în 1975, de către reporterul TV Cornel Rusu, într-un fișet de-al profesorului.

Marinescu a menținut un contact strâns cu foștii lui colegi din Paris; cele mai multe dintre numeroasele sale publicații au apărut în limba franceză. Împreună cu patologul francez Paul Oscar Blocq a publicat un atlas cu aspectele anatomopatologice ale maladiilor sistemului nervos central. Descrierea sa făcută împreună cu Blocq a unui caz de tremurătură parkinsoniană la un pacient cu leziuni ale *substanței nigre* a constituit baza de lucru a lui Edouard Brissaud în demonstrarea rolului acestei formații în patogenesa parkinsonismului. Tot alături de Blocq, cu nouă ani înainte ca Alois Alzheimer să înceapă măcar să se gândească la tulburările de memorie ale pacienților lui, neurologul român Gheorghe Marinescu identificase deja leziunile din creier care stau la baza lor. De fapt, „în 1892, ochii lui Blocq și ai lui Marinescu au văzut pentru prima oară plăcile senile, acele leziuni care anunță bolile senile”, spune conf. dr. Octavian Buda, medic primar psihiatru în cadrul Institutului de Medicină Legală *Mina Minovioci* din Capitală. Din păcate, însă, cei doi nu au asociat, la momentul respectiv, plăcile senile, niște acumulări între neuroni, nici cu îmbătrânirea, nici cu demența. Marinescu și Blocq au observat aceste acumulări la un caz de epilepsie. De-abia șase ani mai târziu, în 1898, Emil Redlich a corelat plăcile cu o afecțiune numită de el scleroza militară (în două cazuri de demență senilă). Și de-abia 14 ani mai târziu (în 1906), Alois Alzheimer a descris pentru prima oară plăcile descoperite de Marinescu și de Blocq. În 1906, Gheorghe Marinescu este ales membru al Academiei Române, unde rostește discursul de recepție *Progresele și tendințele medicinei moderne*.

În anul 1909 apare, la Paris, monografia *La Cellule Nerveuse*, cu o prefață elogioasă a renumitului histolog spaniol Santiago Ramón y Cajal. A fost cel dintâi care a utilizat radiografia pentru studierea scheletului mâinii și a folosit cinematograful în investigația științifică, studiind tulburările mersului în diferite afecțiuni neurologice. A semnalat rolul nociv al alcoolului și tutunului, dar a relevat rolul vitaminelor. Devine din ce în ce mai cunoscut și apreciat în cercurile științifice de specialitate internaționale; în 1912 este ales membru corespondent al Academiei de Medicină din Paris.

În 1919, clinica de boli neuroase se mută la Spitalul Colentina, unde va rămâne timp de 41 de ani. Aici se înconjoară cu o echipă de colaboratori valoroși, care vor constitui nucleul Școlii Românești de Neurologie. Întreprinde cercetări pe teme foarte variate, ale căror rezultate apar în numeroase lucrări ca: *Cercetări histo-chimice asupra fermentilor oxidanți în fenomenele vieții* (1924), *Bătrânețe și reținere* (1929), *Reflexele condiționate* (1935, împreună cu Arthur Kreindler), *Tonusul mușchilor striati* (1937, împreună cu Nicolae Ionescu-Sisești, Oskar Sager și Arthur Kreindler, prefațată de celebrul neurofiziolog Sir Charles Sherrington), *Determinism și cauzalitate în domeniul biologiei* (1938). În afara monografiilor a publicat peste 1000 de articole în reviste de specialitate. La această activitate se adaugă participarea la numeroase congrese și reuniuni științifice, la care de multe ori a fost raportor principal.

La 15 mai 1938, Gheorghe Marinescu încetează din viață, în București.

Cristina MOLDOVEANU

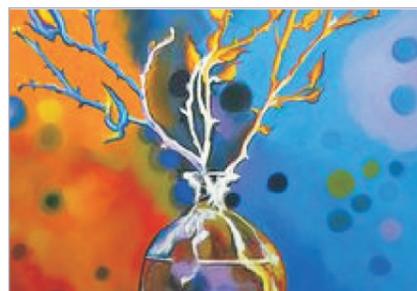
## Invitații în lumea artelor plastice

### Pastelurile enigmatice ale unui pictor peisagist

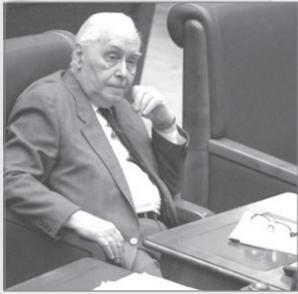
*Siene, pământuri, brunuri, nuanțe derivate din roșu englez, galbenuri, olivuri rafinate, albastruri puternice și grize domină pictura Corneliei Căruntu, o iubitoare a trecerilor gradate de la o nuanță la alta, o rațională a delimitărilor și fracturărilor compoziției în scopul unui rezultat estetic, presupunând efecte de tapiserie datorită texturilor și reliefurilor create, grație punctelor unite sau distanțate și griji pentru numărul de aur și compoziție*, spune criticul de artă Ana Amelia Dincă.

Pictura Corneliei Căruntu este dominată de motive florale, de poezia peisajului, de păsări și cer, de luciul apei și de câmpuri. Aceste elemente care aparțin visului pentru artistă, chiar dacă fac parte din recuzita peisajului, sunt adaptate concepției personale de a reîntregi un microcosmos intuit, simțit și modelat prin tehnica ei secretă. Transpuse cu mare sensibilitate, structurile vizuale care o inspiră sunt interpretate în compoziții precedate de o muncă aproape sisifică în fața suportului de pictat. Artistă își petrece întreaga zi suprapunând culori și lucrând meticolos, cu mare atenție pentru efectele plastice determinate de registrele verticale, oblice și

orizontale, care îi sudează imaginea creată conferindu-i liniile de forță. Pendulând între pictural și decorativ, depășind aparența sugestivă a modelului, plasticiana realizează combinații de forme susținute de tonalități delicate, de umbre și lumini, de discrete perspective, evocând astfel raportul sensibilității sale interioare cu lumea exterioară. Sub tijele florilor, sub corole, peste planurile câmpurilor de culoare, lângă aripile păsărilor, așteptăm să descoperim un element enigmatic relaționat cu aceeași frumusețe dezvăluită de liniștea degajată de varietatea nuanțelor atât de rafinat nuanțate. Dar artista lasă închipuirea noastră să aștepte și să contemple tainelor naturii evocate prin culoare și formă, rivalizând prin mister cu stămpelor orientale, mintea noastră intuind doar infinitul frumuseții care ar putea sta ascunse dincolo de vraja cromatică. Cornelia Căruntu desenează în tuș motive florale și vegetale, traspunând geometrii și sinuozități ale liniei, raporturi dintre albul hârtiei și pata de negru, care umple anumite forme inspirate din natură. Aceasta analizează traseele formelor cu siguranță în execuție, cu o cursivitate degajată și impetuoașă, imprimând lucrărilor un caracter decorativ cu tentă de Art Nouveau. Tangențial, cel puțin deocamdată, abordarea motivelor populare de pe țesături are forța aceleiași plasticități dobândite de restul opereii. (G.M.)



## Puncte de vedere



## Mărturii liberale la ceas aniversar Radu Câmpeanu despre Gheorghe Tătărăscu



Conf.univ.dr. Aurelian Virgil BĂLUȚĂ, Universitatea Spiru Haret, membru PNL

Paul Daniel MIRCESCU, membru ALDE

Ziua de 28 februarie, în care Seniorul Radu Câmpeanu ar fi împliniți 96 de ani, ne-a oferit ocazia să rememorăm relatări referitoare la o altă personalitate a liberalismului românesc: Gheorghe Tătărăscu. Este vorba despre o mărturisire din istoria trăită și „scrisă” de Radu Câmpeanu. *Eliminarea unei erori păstrate până în zilele noastre și a unei nedreptăți istorice la adresa liderului liberal Gheorghe (Guță) Tătărăscu a fost una dintre lecțiile lăsate de Radu Câmpeanu apropiaților săi.* Gheorghe (Guță) Tătărăscu nu a fost un trădător al liberalilor.

Compromisul lui Gheorghe (Guță) Tătărăscu de a intra în guvernul Petru Groza a fost o altfel de rezistență în calea a ceea ce avea să devină dictatura comunistă. Când acest guvern s-a instalat la putere, după falsificarea violentă și grosolană a rezultatelor primelor alegeri postbelice din anul 1946, Gheorghe (Guță) Tătărăscu i-a chemat într-o zi în cabinetul său de la Ministerul Afacerilor Externe pe câțiva dintre cei mai reprezentativi tineri studenți liberali, în frunte cu președintele lor, Radu Câmpeanu. Cu această ocazie, Tătărăscu le-a spus: *Măi copii, va veni în curând o zi când, așa cum au făcut și înaintașii noștri în vremurile de restriște, pentru supraviețuirea neamului, fiind nevoiți să se ducă cu jalba la înalta Poartă, tot așa va trebui, o vreme, să mergem la Moscova pentru ca țara, așa cum n-a devenit atunci pașalâc, să nu devină gubernie sovietică.* Spusele lui Tătărăscu nu erau o premieră în istoria zburcumată a neamului nostru. În vremea lui Vodă Alexandru Lăpușeanu al Moldovei, Doamna Valahiei îi spunea Doamnei Ruxandra Lăpușeanu: *Atunci când vremurile o cer, în loc să îngenunchieze poporul în fața cotoptorilor otomani, pentru salvarea lui, trebuie să îngenunchieze vremelnice conducătorul, până ce trece urgia.*

Toți tinerii liberali, inclusiv Radu Câmpeanu, au plecat de la întâlnirea cu Gheorghe Tătărăscu nervoși și supărați, pentru un așa afront, ziceau ei, la adresa independenței țării noastre. Atunci erau siguri că aveau dreptate.

Târziu, în anii maturității și ai transmiterii ștafetei către noua generație de liberali, Radu Câmpeanu a recunoscut că el și camarazii săi n-au deslușit corect tâlcul celor spuse de Tătărăscu. Nu au înțeles atunci că dezideratul prioritar era supraviețuirea nației și a statului.

Tătărăscu și-a găsit sfârșitul într-o închisoare comunistă, dar a acceptat mereu că, orice soartă ar avea după încheierea păcii, sacrificiul pentru România era justificat. Fiica sa, de altfel prietenă în ultima parte a vieții cu Radu Câmpeanu, ne-a confirmat voința tatălui ei de a face totul la Conferința de pace, indiferent de soarta care îi era hărăzită de noua stăpânire a țării de la acea vreme.

Între 1990, anul revenirii în țară a lui Radu Câmpeanu, și 2009, anul decesului, la vârsta de 90 de ani, a Sandei Tătărăscu Negropontes, fiica marelui om politic Gheorghe Tătărăscu, cei doi au păstrat o relație de prietenie deosebită. Seniorul Radu Câmpeanu a fost invitat frecvent în casa acesteia din str. Sandu Aldea, la câte un șerbet cu un pahar cu apă rece, după moda vremurilor trecute. De altfel, au împărțit temporar și în aceleași perioade, o soartă similară, atât ca foști deținuți politici în regimul comunist, dar și ca senatori ai PNL, în prima legislatură de după 1990 (Seniorul Radu Câmpeanu fiind chiar vicepreședinte al Senatului).

Radu Câmpeanu, spre deosebire de alți politicieni, a știut întotdeauna să-și recunoască erorile. De fapt, esența dinamicii liberalismului este tocmai capacitatea de perfecționare, de acceptare și de corectare a unor erori de moment.

După 1990, Seniorul Radu Câmpeanu a recomandat liberalilor, care aveau ocazia să îl asculte, să nu uite că în calitate de Ministru al Afacerilor Externe, Gheorghe Tătărăscu a participat la Conferința de pace de la Paris din 1946, unde, deși n-am fost recunoscuți ca țară beligerantă în cadrul alianței învingătorilor din cel de-Al Doilea Război Mondial (1939-1945), a fost salvat Ardealul ca parte componentă a țării.

Această realitate de netăgăduit din istoria României l-a făcut pe Radu Câmpeanu să recunoască ceea ce alții, inclusiv liberali, nu au acceptat: că au greșit când l-au pus la colțul infamiei pe Gheorghe Tătărăscu, artizanul unității și eficienței delegației României la Conferința de pace de la Paris.

Lecția dată de Radu Câmpeanu spune astfel: *merită să te sacrifici pentru a fi util țării la un moment astral, să fi român înainte de a avea orice apartenență politică.* Oare politicienii de astăzi mai au capacitatea să vadă mai întâi interesul național și apoi pe cel de partid? Cei care am fost lângă Radu Câmpeanu am învățat încă o lecție: *în nici o împrejurare să nu lupți împotriva intereselor fundamentale ale României.* Nici o victorie politică nu merită dacă România pierde. Dar, în același timp, la fel ca în cazul lui Gheorghe Tătărăscu, *orice înfrângere politică este justificată, dacă interesul suprem național a fost apărut.*

Poate că pentru unii cititori ai publicației *Opinia Națională*, care au deja o opinie formată despre Gheorghe Tătărăscu, este mai greu să o schimbe imediat. De aceea le recomandăm să revadă câteva fapte consemnate de istorie din viața acestuia: rolul în elaborarea și declanșarea unei etape importante din industrializarea României, poziția în evitarea unei catastrofe naționale în iunie 1940, contribuția în delegația României la Conferința de pace de la Paris, meritul pentru elaborarea unui program liberal perfect adaptat perioadei postbelice (precursor al ordoliberalismului german). Ne va fi mai ușor să acceptăm eroarea de gândire anterioară decât i-a fost Seniorului Radu Câmpeanu să-și accepte eroarea în ceea ce privește un gest politic important.

Nu trebuie uitat că perioada cea mai prosperă din punct de vedere economic și cultural a României a fost deceniul de maximă dezvoltare început în 1930, mai exact perioada guvernării liberale cu Președinte al Consiliului de Miniștri Gheorghe Tătărăscu (1933 – 1937). Dacă vorbim despre momentul de vârf al economiei României nu putem să uităm cine conducea Guvernul în acea perioadă. Iar dacă serbăm 100 de ani de la Marea Unire, nu putem să nu-i evocăm pe toți cei care au contribuit ca ea să rămână o realitate până în zilele noastre.

**Notă.** Pentru autorii acestui material, moștenirea spirituală comună de la Radu Câmpeanu este mai puternică decât diferențele lor temporare de opinii politice. Prin acest articol comun vrem să dăm un semnal pentru anul *Centenarului României Mari*: personalitățile din istoria României nu sunt poprietatea unui singur partid politic, ci ale întregii națiuni.

## CETĂȚEAN EUROPEAN

Reprezentanța UE în România informează:



### Reforme structurale și consolidarea fiscală, condiții pentru creșterea economică susținută

Creșterea economică puternică a României necesită continuarea reformelor structurale și a consolidării fiscale. Gradul de ocupare a forței de muncă a continuat să crească în 2017, iar rata șomajului a atins unul din cele mai scăzute nivele din ultimii 20 de ani. Datorită eliminării de taxe și a creșterilor salariale și de pensii din sectorul public, deficitul este în curs de creștere. Oferta de forță de muncă și de competențe nu ține pasul cu nevoile mereu în schimbare din sectorul economic, gradul de sărăcie e în creștere, iar inegalitatea în materie de venituri se menține la un nivel înalt. Performanțele scăzute ale sistemului de învățământ limitează perspectivele lui de dezvoltare, iar cele din domeniul cercetării și inovării rămân modeste. Starea de sănătate a populației s-a îmbunătățit, însă rămâne sub standardele europene. Volumul ridicat de cheltuieli publice nu se reflectă în starea infrastructurii. Nu în ultimul rând, după performanțe bune în ultimii ani, ireversibilitatea progreselor din lupta împotriva corupției a fost pusă recent sub semnul întrebării. Acestea sunt câteva din concluziile raportului de țară pentru România, publicat de Comisia Europeană miercuri, 7 martie, ca parte a Semestrului european.

*Economiile puternice sunt cele care își remediază mereu punctele slabe, chiar și atunci când lucrurile merg bine. Acum când economia europeană crește în cel mai rapid ritm înregistrat în ultimii zece ani, ar trebui să adoptăm exact această strategie, atât la nivelul UE, cât și la cel național, a arătat vicepreședintele Valdis Dombrovskis, responsabil pentru moneda euro și dialogul social, stabilitatea financiară, serviciile financiare și Uniunea piețelor de capital, la prezentarea setului de rapoarte pentru toate statele membre.*

Pe ansamblul Uniunii, economia cunoaște o expansiune puternică, iar perspectivele economice pozitive sunt însoțite de o îmbunătățire a condițiilor de pe piața muncii și a situației sociale. Aceasta este o consecință a reformelor întreprinse de statele membre în ultimii ani și constituie un prilej de consolidare în continuare a rezilienței economice și a societăților din cadrul UE. Totuși, de relansarea economică nu beneficiază în egală măsură întreaga societate, iar deficiențele structurale frânează creșterea economică și convergența în unele state membre. De aceea, țările din UE ar trebui să valorifice această conjunctură favorabilă pentru a-și consolida elementele de bază ale propriilor economii.

Cele 27 de rapoarte de țară (pentru toate statele membre, în afară de Grecia, care face obiectul unui program de ajustare macroeconomică) prezintă analiza anuală realizată de Comisie privind situația economică și socială din fiecare stat, inclusiv evaluarea progreselor înregistrate în îndeplinirea recomandărilor specifice de țară. Pentru 12 state membre, selectate în luna noiembrie 2017 în vederea unui bilanț aprofundat, rapoartele de țară includ o evaluare a posibilităților dezechilibre macroeconomice, iar pachetul cuprinde o clasificare actualizată a țărilor care fac obiectul procedurii privind dezechilibrele macroeconomice. Pentru prima dată, rapoartele de țară pun un accent deosebit pe luarea în calcul a priorităților înscrise în *Pilonul european al drepturilor sociale*, acordându-se o importanță sporită analizei provocărilor în materie de competențe și modulului în care funcționează la nivel național rețelele de siguranță socială.

## Topul celor mai profitabile bănci

• Aproximativ 85% din profitul record al sistemului bancar din 2017 a fost realizat de primele șase bănci.

Al treilea și cel mai mare profit consecutiv al sistemului bancar românesc se bazează pe profiturile înregistrate de primele șase bănci din sistem, de circa 85% din total. Astfel, din totalul de 5,4 miliarde de lei profit bancar în 2017, circa 4,6 miliarde de lei (precizăm că Raiffeisen Bank își va prezenta rezultatele financiare pe 16 martie, dar conform evoluției din primele trei trimestre nu au cum să fie sub 400 de milioane de lei) au fost asigurați de BRD, BT, BCR, ING Bank, Raiffeisen Bank și Unicredit. După cum se vede, topul profiturilor nu se identifică cu cel al activelor, deși și aici avem ceva surprize.

Astfel, cel mai mare profit l-a avut în 2017 cea de-a treia bancă din sistem, BRD Groupe Societe Generale. Profitul net al băncii franceze a fost de 1.415 milioane lei în 2017, în creștere cu 85,3% față de anul trecut, datorat veniturilor solide din activitatea de bază și costului de risc pozitiv. În mare parte, creșterea pe zona comercială se datorează majorării portofoliului de clienți și a portofoliului de contracte de internet banking și mobile banking (cu plus 21% în 2017 față de 2016). Totalul activelor a fost de 54,92 miliarde de lei.

Al doilea profit ca mărime este cel al Băncii Transilvania, de 1,186 miliarde de lei. Solvabilitatea băncii este de 17,49%, fără a include rezultatul anului 2017, și 21,16%, cu profitul anului 2017 inclus. Rata expunerilor neperformante ale Băncii Transilvania, conform definiției europene, este de 6%, iar gradul de acoperire cu provizioane totale a expunerilor neperformante este de 70%. BT a continuat să se implice în viaa comunității și în 2017, așa încât pentru anul trecut contribuția este de 23,11 milioane lei. Activele totale ale băncii au fost de 59,3 miliarde lei, în creștere cu aproximativ 15% față de 2016, iar soldul creditelor totale de 29,9 miliarde lei, în creștere cu 10% față de anul precedent.

Cu un total de 70,94 miliarde de lei active, BCR rămâne cea mai mare bancă din sistem, dar profitul ei este în scădere, la 668,1 milioane de lei de la 1,040 miliarde lei în 2016. Rezultatul operațional însă consemnează

o ușoară creștere de 3,5%. Astfel, profitul operațional a fost de 1,343 miliarde lei (294,1 milioane EUR) față de 1,297 miliarde lei (289,0 milioane EUR) în anul precedent. Tot zona de mobile banking (creștere de 78%) și cea de internet banking (de 32%) au fost elementele care au mișcat veniturile. La BCR se remarcă și ceva mai multă atenție pe zona de scădere a cheltuielilor coroborată cu creșterea veniturilor.

### EDUCAȚIE FINANCIARĂ

ING Bank, a patra bancă din punct de vedere al profitabilității, a înregistrat un profit net de 493 milioane de lei anul trecut, în creștere cu 4% față de 2016, pe fondul unei activități intense pe zona de creditare, dar în special datorită dezvoltării platformelor de digital banking. Banca și-a majorat cu 21% creditele nete din portofoliu, până la 21,2 mld. lei. Creșterea din zona creditării, mult peste media pieței, a propulsat ING un loc în clasamentul bancar după active, pe locul șase, în fața băncii de stat CEC. ING avea la finalul anului trecut active de 33,5 miliarde de lei, în creștere cu 21% față de 2016. În aceste condiții, ING a ajuns să controleze 7,9% din activele totale din sistemul bancar local.

Raiffeisen Bank nu și-a anunțat rezultatele financiare pe 2017, dar cel mai probabil va rămâne pe locul patru în piață din punct de vedere al activelor, dar pe locul cinci din punct de vedere al profitului. În ultimii ani activitatea băncii austriece a fost constantă, în creștere ușoară de la an la an. Ultimii trei ani s-au remarcat prin profituri situate în jurul a 100 de milioane de euro. Raiffeisen Bank România a înregistrat un profit net, la 9 luni, de 74 milioane de euro, cu 15,9% mai mare decât în primele 9 luni 2016 - 64 milioane euro. În 2016, Raiffeisen Bank Romania a avut un câștig net de 100 mil. euro (circa 450 mil. lei).

Grupul italian Unicredit, care controlează a cincea bancă locală după active, a anunțat o majorare a profitului net pe România cu 20%, până la 88 mil. euro anul trecut comparativ cu 2016, conform rezultatelor publicate la Milano. Îmbunătățirea rezultatului consolidat a venit pe fondul avansului stocului de credite și al diminuării împrumuturilor scoase din bilanț. Creditele din sold au urcat cu 10%, până la peste 5,7 mld. euro. Depozitele Unicredit în România s-au majorat cu 20%, până la 5,79 mld. euro, în linie cu strategia băncii locale de a-și reduce dependența de fondurile primite de la grup. Volumul de depozite-lor a depășit astfel volumul creditelor din sold.

Banca	Profit net 2017	Total active 2017
BRD Groupe Societe Generale	1.415 milioane lei	54,92 miliarde lei
Banca Transilvania	1.186 milioane lei	59,3 miliarde lei
BCR	668,1 milioane lei	70,94 miliarde lei
ING Bank	493 milioane lei	33,5 miliarde lei
Raiffeisen Bank*	Peste 400 de milioane de lei*	33,43 miliarde lei - sem I 2017
Unicredit	401 milioane de lei	38,1 miliarde lei - sem I 2017

\*estimare Economica.net

Gabriela ȚINTEANU

Pentru sugestii, reclamații sau orice alte „necazuri” întâmpinate în lumea economico-financiară, ne puteți scrie la: [opinia@spiruharet.ro](mailto:opinia@spiruharet.ro)

# PROGRAMUL TVH

MARȚI – 13 martie 2018	MIERCURI – 14 martie 2018	JOI – 15 martie 2018	VINERI – 16 martie 2018
07:00 Film documentar	07:00 Film documentar	07:00 Film documentar	07:00 Film documentar
07:30 Știri (r)	07:30 Știri (r)	07:30 Știri (r)	07:30 Știri (r)
08:00 Film documentar	08:00 Film documentar	08:00 Film documentar	08:00 Film documentar
08:30 Film documentar	08:30 Film documentar	08:30 Film documentar	08:30 Film documentar
09:00 Film artistic (r)	09:00 Film artistic (r)	09:00 Film artistic (r)	09:00 Film artistic (r)
11:00 O lume în 60 de minute (r)	11:00 Povești franceze (r)	11:00 Crezi că știi? (r)	11:00 Crezi că știi? (r)
12:00 Film serial	12:00 Film serial	12:00 Film serial	12:00 Film serial
12:30 Film serial (r)	12:30 Film serial (r)	12:30 Transformarea	12:30 Film serial (r)
13:30 Transformarea	13:30 Transformarea	13:00 Transformarea	13:30 Transformarea
15:00 Film artistic	15:00 Film artistic	14:30 Film documentar	15:00 Film artistic
17:00 Film serial	17:00 Film serial	15:00 Film artistic	17:00 Film serial
18:00 Vremea Live	18:00 Vremea Live	17:00 Film serial	18:00 Vremea Live
18:05 Film artistic	18:05 Film de colecție	18:00 Vremea Live	18:05 Film de colecție
20:00 Știri	20:00 Știri	18:05 Film de colecție	20:00 Știri
20:25 Vremea Live	20:25 Vremea Live	20:00 Știri	20:25 Vremea Live
20:30 Film artistic românesc – Logodnicii din America (2007) Regia: Nicolae Mărgineanu. Genul: dramă	20:30 Film artistic românesc – Ce lume veselă (2002). Regizor: Malvina Urșianu. Genul: dramă	20:30 Film artistic românesc – Instanța amână pronunțarea (1976). Regizor: Dinu Cocea. Genul: comedie	20:30 Film artistic românesc – Între oglinzi paralele (1978). Regizor: Mircea Veroiu. Genul: dramă.
22:30 Film serial – Anii de liceu la vârsta a doua	22:30 Film serial – Anii de liceu la vârsta a doua	22:30 Film serial – Anii de liceu la vârsta a doua	22:30 Film serial – Anii de liceu la vârsta a doua
23:00 Film artistic – Hainele cele noi ale împăratului. Gen film: SF. Acțiune	23:00 Film artistic – Mata Hari (2003). Gen film: istoric.	23:00 Film artistic – Mai presus de cuvinte (2013). Genul: dramă.	23:00 Film artistic – Domnia lui Ludovic al XIV-lea (1966). Genul: istoric
01:00 Transformarea (r)	01:00 Transformarea (r)	01:00 Transformarea (r)	02:30 Știri + Vremea Live (r)
01:30 Film serial (r)	02:30 Știri (r)	02:30 Știri (r)	03:00 Transformarea
02:30 Știri (r)	03:00 Film documentar	03:00 Film documentar	04:30 Film documentar
03:00 Film documentar	03:30 Povești franceze (r)	03:30 Crezi că știi? (r)	05:00 Film documentar
03:30 O lume în 60 de minute	04:30 Film documentar	04:30 Film documentar	07:00 Film artistic (r)
04:30 Film documentar	05:00 Film artistic	05:00 Film artistic	
05:00 Film artistic (r)			
SÂMBĂTĂ – 17 martie 2018	DUMINICĂ – 18 martie 2018	LUNI – 19 martie 2018	
07:00 Știri + Meteo (r)	07:00 Film documentar	07:00 Film documentar	
07:30 Film pentru copii	07:30 Film pentru copii	07:30 Jurnal Viral (r)	
09:00 România spirituală	09:00 România spirituală	08:00 Film documentar	
11:00 Film documentar	11:30 Film documentar	08:30 Ochiul de veghe (r)	
11:30 Film documentar	12:00 Sitcom – Secrete spulberate (r)	09:00 Film artistic (r)	
12:00 Film documentar	13:00 Petrecere la han (r)	11:00 Interviuurile lui Matei Georgescu (r)	
13:00 Dream Star – Emisiune muzicală	16:00 Crezi că știi?	12:00 Film serial	
15:00 Sitcom – Secrete spulberate	17:00 Povești franceze	12:30 Film serial (r)	
16:00 Crezi că știi?	18:00 Ochiul de veghe	13:30 Transformarea	
17:00 Film artistic (r)	18:30 O lume în 30 de minute	15:00 Film artistic	
18:30 Film documentar (r)	19:00 Film documentar	17:00 Film serial	
19:00 Interviuurile lui Matei Georgescu	19:30 Film documentar	18:00 Vremea Live	
20:00 Petrecere la han – Emisiune de folclor	20:00 Film artistic – Dragoste de frate (2015) Regizor: Mike Carter. Genul: dramă	18:05 Film artistic	
23:00 Jurnal Viral	22:00 Film artistic – Megapăianjenul (2013). Regizor: Mike Mendez. Genul: SF, comedie	20:00 Știri	
23:30 Film artistic – Ultimul vampir (2010). Genul: aventură	00:00 Film documentar	20:25 Vremea Live	
01:30 Dream star (r)	00:30 Film documentar	20:30 Film artistic românesc – Deja Vu (2012). Regizor: Dan Chișu. Genul: dramă.	
03:30 Secrete spulberate (r)	01:00 Povești franceze (r)	22:30 Film artistic – Anii de liceu la vârsta a doua	
04:30 Film documentar	02:00 Petrecere la han (r)	23:00 Film artistic – Gingis Han (2011). Gen film: istoric	
05:00 România spirituală (r)	05:00 România spirituală (r)	01:00 Transformarea (r)	
		02:30 Știri (r)	
		03:00 Film documentar	
		03:30 Interviuurile lui Matei Georgescu	
		04:30 Film documentar (r)	
		05:00 Film artistic (r)	



## Târgul de Carte de la Leipzig Zoom în România

- România - țara invitată de onoare la Târgul de Carte de la Leipzig
- Cartea Leipzig-București-Lipskani: o poveste europeană, realizată de specialiști ai Muzeului Municipiului București MMB, va fi lansată în Germania pe data de 15 martie.

Între 15-18 martie are loc, în Germania, Târgul de Carte de la Leipzig, primul mare târg de carte german al primăverii, la care aproape 2400 de expozați din peste 40 de țări vor prezenta lucrările lor unui număr de circa 200.000 de vizitatori.

Invitatul de onoare la ediția din acest an a Târgului de Carte de la Leipzig este România. Sub motto-ul *Zoom în România* va fi prezentată scena românească culturală în peste 50 de manifestări. Călătoria literară ne va purta cu acest prilej nu numai printre clasicii români, ci prin peste 40 de traduceri noi, care vor fi prezentate pentru prima dată la Târgul de Carte de la Leipzig. Călătoria va fi completată printr-un program-cadru captivant: printre cele mai importante momente se numără *Zilele filmului românesc*, Expoziția de fotografie *A existat mereu această speranță – foști deportați de origine germană în Rusia își amintesc* precum și o întâlnire literar-muzicală între scriitoarea Herta Müller și muziciana română Ada Milea.

Începând de miercuri 07.03.2018, Ambasada Germaniei la București a urează României – țara invitată de onoare - *Mult succes și lectură plăcută!* printr-un banner expus pe fațada clădirii Ambasadei. Tot miercuri, ambasadorul Cord Meier-Klodt i-a primit pe autorii care vor pleca din București la Târgul de Carte pentru a le ura o călătorie plină de succes și o ședere cât mai interesantă la Leipzig.

Tot în această perioadă, Muzeul Municipiului București anunță debutul și derularea unui proiect dedicat recuperării unor fragmente de istorie comună româno-germană, veche de peste patru sute de ani. Expoziția

*Leipzig-București-Lipskani: o poveste europeană* este organizată de Muzeul Municipiului București și găzduită de Primăria Orașului Leipzig, în perioada 6-15 martie, precum și de Centrul Comercial Promenaden Hauptbahnhof Leipzig în perioada 12 aprilie-6 mai 2018. În cadrul expoziției poate fi vizionat și un film documentar despre fenomenul Lipskani.

Inaugurarea a avut loc pe data de 6 martie, în holul Primăriei orașului Leipzig, în prezența domnului Burkhard Jung, Primarul general al acestui oraș și a domnului Ambasador al României în Republica Federală Germania, E.S. Domnul Emil Hurezeanu.

Această expoziție prezintă pentru prima oară publicului german istoria comerului de lipskani determinat de târgurile sezoniere care au fost organizate de municipalitatea orașului Leipzig încă din secolul al XVI-lea. În spațiul german nu se știe de existența în oraș din Muntenia și Oltenia a unor străzi istorice Lipskani, care au apărut datorită acestui comer încă din secolul al XVII-lea.

Cartea *Leipzig-București-Lipskani: o poveste europeană*, realizată de specialiști ai Muzeului Municipiului București MMB, va fi lansată în Germania pe data de 15 martie. Evenimentul va avea loc la Târgul de Carte de la Leipzig-2018, între orele 15.00 – 16.00, la Standul României, Hala 4, E501. Vor participa Adrian Majuru, directorul Muzeului Municipiului București și editorul cărții împreună cu E.S. Emil Hurezeanu, Ambasadorul României în Germania. Moderator va fi Jan Cornelius, iar interpret Sorin Georgescu.

„Proiectul expozițional și editorial *Leipzig-București-Lipskani: o poveste europeană* dorește să ofere publicului povestea unei străzi

germane din *micul Paris* și să descrie o realitate istorică: deși orașul București a fost ancorat cultural în spațiul francofon, abilitățile profesionale erau dependente cultural de filonul german. Acesta din urmă era cu mult mai vechi față de cel influența culturală franceză, devenită foarte prezentă în orașul românesc abia după 1830. În afară de povestea străzii Lipskani din București, care din spațiu al comerțului devine la 1900 city-ul bancar al României, ne dorim să completăm această naratiune cu istoria pe scurt a celor mai importanți comercianți din București, care și-au legat viața de Leipzig și, în oglindă, biografiile unor întreprinzători germani, care au ales Bucureștiul pentru proiectul lor de viață, precum familiile Gaiser, Storck sau Oppler. București și Leipzig au apropiat economic România și Germania ca state moderne născute la mijlocul secolului al XIX-lea, iar această legătură a contribuit substanțial la consolidarea culoarelor de emigrație culturală și intelectuală, în ambele sensuri, încă din secolul al XVIII-lea. Aceasta este o poveste europeană de peste patru sute de ani vechime. O poveste care a legat două orașe prin tenacitatea unor oameni, care au avut un proiect de viață diferit”, a declarat dr. Adrian Majuru.

Muzeul Municipiului București a realizat acest proiect cu sprijinul Primăriei Municipiului București pentru strângerea legăturilor cu orașul Leipzig și spațiul economic româno-german.

Ora	Luni	Marti	Miercuri	Joi	Vineri	Sâmbătă	Duminică	Ora
7-10		7 Dimineața. Realizatori: Mihai Ciocanu, Alex Crăciun <b>emisiune live</b>						MUZICĂ 7-8
10-13		Morning After. Realizator: Tiberiu Ursan <b>emisiune live</b>						7 HEAVEN Realizator: Andreea Stan <b>emisiune live</b> 8-12
13-16		Light Zone. Realizator: Robert Tache <b>emisiune live</b>						
16-17		Șapte la seven (emisiune produsă)						12-13
17-19		Cuvinte cu Vintilă. Realizator: Marius Vintilă <b>emisiune live</b>						Tech News 13-14
19-22		Seven Music. Realizator: Călin Gheorghe <b>emisiune live</b>						14-18
22-23								18-20
23-24								
24-7								MUZICĂ 20-7

PROGRAMUL  
Radio Seven  
103,4 FM și online pe www.7radio.ro



Vineri, 2 martie 2018, la Palatul Șuțu, a avut loc vernisajul expoziției Locuința interbelică în Sectorul 3 în organizarea Uniunii Arhitecților din România și a Muzeului Municipiului București. Expoziția poate fi vizitată până la data de 31 martie 2018.



Str. Hristo Botev, nr. 22-26



Str. Radu Calonfirescu, nr. 7.  
Arh. Jean Monda



Str. Hristo Botev, nr. 30.  
Arh. Ion I. Berindei



Str. Maior Avram Zenovie și str. Ion G. Racoțeanu, nr. 30.  
Arh. Marcel Iancu



Calea Călărașilor nr. 81

Expoziția de fotografie de arhitectură propusă de Sucursala sectorului 3 a Uniunii Arhitecților din România dorește să pună în valoare identitatea culturală și istorică locală, prin prezentarea unor edificii cu funcțiunea de locuire, lucrări reprezentative pentru arhitectura modernistă a capitalei, blockhaus-uri sau vile, realizate în sectorul 3 în perioada interbelică.

În perioada interbelică, în contextul mediului economic prosper și al programelor generale ce vizau modernizarea orașului, Bucureștiul a cunoscut o intensă activitate în toate domeniile, dar mai ales în construcții. După 1918, în București, a fost necesar a se interveni asupra țesutului urban pentru completarea fronturilor stradale și crearea unei imagini urbane coerente.

Pătrunderea ideilor și a programului estetic al Mișcării Moderne în arhitectura românească a avut un mare succes în rândul tinerilor arhitecți și a coincis cu necesitatea realizării unor lucrări intense de modernizare a Bucureștiului, astfel că acest tip de arhitectură apare mai ales în zonele centrale ale orașului, oferind capitalei o imagine generală modernistă.

Modernismul bucureștean, diferit de cel european prin folosirea esteticii Art Deco, a câștigat adeziunea clientelei burgheze prospere de industriași și liber-profesioniști, dar și a micilor comercianți și meseriași, care și-au aflat în această arhitectură propriul mod de expresie. Astfel, pe lângă edificiile interbelice realizate pe marile bulevardele bucureștene, au apărut inserții și mici ansambluri moderne cu 1-2 niveluri, ele fiind (alături de edificiile realizate în stil național) caracteristice arhitecturii bucureștene din acea perioadă. În București există străzi sau zone întregi unde această arhitectură este predominantă.

Expoziția noastră prezintă o „colecție” de imobile de locuințe („de raport”) cu regim mic sau mediu de înălțime (de la două până la șase niveluri), cu maximum 3 apartamente pe nivel, situate în zona centrală a orașului, pe teritoriul actual al sectorului 3.

Zona studiată reprezintă o mică rămășiță din ceea ce a fost cândva Cartierul Evreiesc, care se desfășura pe malul stâng al Dâmboviței și care a scăpat parțial de demolările anilor '80. Străzile care sunt incluse în această expoziție sunt: Calea Călărașilor, străzile Romulus, Remus, Filibiu, Maximilian Popper, Parfumului, Olteni, Iuliu Valaori, Ionescu-Gion, Bd. Hristo Botev etc. Zona încă păstrează amintirea mahalalelor bucureștene autentice, în care regăsim atmosfera perioadei interbelice, când diversitatea etnică, arhitecturală și urbanistică a Capitalei compunea un spectacol autentic.

Multe dintre construcțiile prezentate sunt pe lista monumentelor istorice sau situate în zone construite protejate, iar arhitecții care le-au proiectat sunt nume reprezentative pentru arhitectura interbelică: Marcel Iancu, Jean Monda, Isak Mahler, Victor Asquini, Leon A. Hirsch, Boris Zilberman, Ion I. Berindey etc.

Majoritatea clădirilor se încadrează în curentul Art Deco, care s-a manifestat și în România, începând din deceniul al treilea al secolului XX, ca o expresie a modernității, preferată de societatea românească, căreia Stilul Internațional nu i se potrivea. Deși încadrarea lor stilistică nu este unică, amprenta Deco este vizibilă la aceste imobile cu apartamente – atât în compoziția volumetrică, în articularea elementelor de suprafață, în grafismul profilurii și al compozițiilor ornamentale, în jocul de materiale și texturi.

Cele mai multe dintre lucrările prezentate, realizate într-o arhitectură modernă autohtonă, au nevoie de consolidare și restaurare pentru a fi repuse în valoare. Procesul de degradare și distrugere, care afectează multe clădiri de patrimoniu din București, poate fi oprit prin mai multe metode, una dintre ele fiind difuzarea de informație către autorități, specialiști, public.

Lector univ. dr. arhitect SIDONIA TEODORESCU



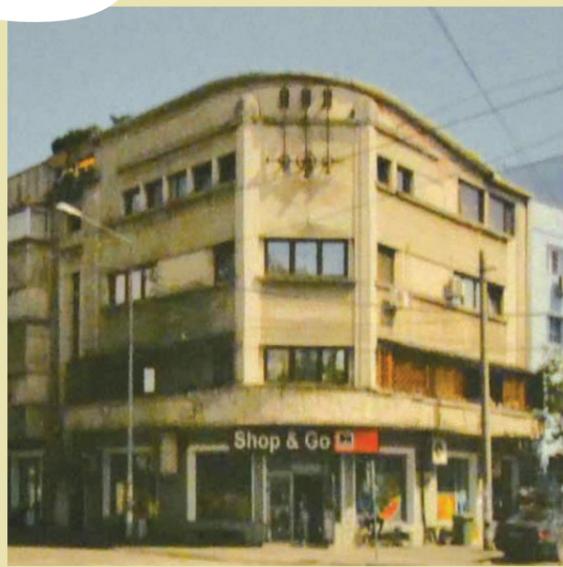
Str. Olteni, nr. 12. Arh. Marcel Iancu



Str. Hristo Botev, nr. 34.  
Arh. Marcel Iancu



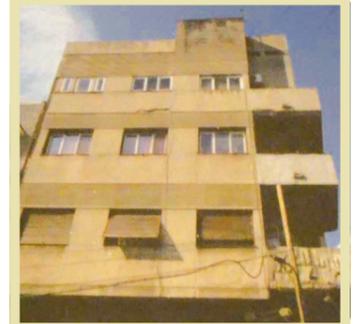
Str. Profesor Ionescu Gion, nr. 5.



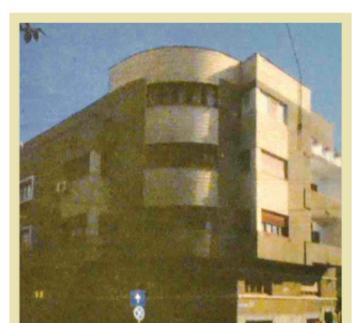
Str. Popa Nan, nr. 8. Arh. Victor Asquini



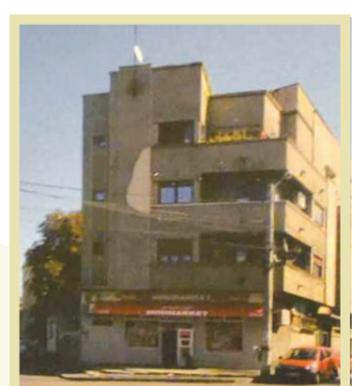
Str. Profesor Ionescu Gion, nr. 12-14.



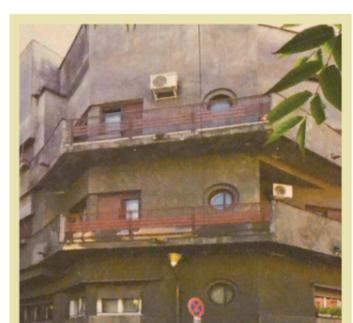
Str. Anton Pann, nr. 2.  
Arh. Boris Zilberman



Str. Remus, nr. 19.  
Arh. Boris Zilberman



Str. Filibiu, nr. 1.  
Arh. Isak Mahler



Str. Stelea Spătaru, nr. 8.  
Arh. Boris Zilberman